



FR

C. PROGRAMMATION

Breve description:

1

Bouton de Programmation

2

LED

3

Bouton test

a.Installation ou effacement d'un émetteur

[1]. Entrer en mode de programmation

Appuyer sur le bouton de programmation (PROG) du récepteur Contact Sec plus de 2sec, jusqu'à ce que la LED rouge s'allume.

[2]. Enregistrer / Effacer l'émetteur

Appuyer brièvement sur le bouton PROG, au dos de l'émetteur RTS -> la led du récepteur clignote.

Il est également possible d'entrée en mode programmation en appuyant 2 sec. sur le bouton prog. d'une autre télécommande.

b.Effacement complet de la mémoire du récepteur

Appuyer sur le bouton de programmation (PROG) du récepteur Contact Sec plus de 7sec, jusqu'à ce que la LED rouge clignote.

D. UTILISATION

[1]. Appuyer sur le bouton MONTEE ou DESCENTE d'un émetteur RTS pour faire fonctionner le produit dans le sens désiré.

[2]. Appuyer sur le bouton STOP pour arrêter le mouvement du produit.

E. CARACTÉRISTIQUES

Alimentation secteur : 220-240V 50 Hz

Indice de protection : IP 30

Fréquence : 433,42 MHz

Produit de classe II

Pouvoir de coupure : 60V, 500mA

Température d'utilisation: +5°C to +40°C

C

a

[1]

1

2

3

PROG

▲S▼S

somfy

2 s

[2]

0.5 s

PROG

▲S▼S

somfy

b

7 s

D

[1]

my

▲

▼

my

▲

▼

my

▲

▼

[2]

my

▲

▼

my

▲

▼

STOP

E

IP30

80 mm

80 mm

45 mm

+40 °C (104 °F)

+5 °C (41 °F)

433,42 MHz

200 m

20 m

DE

C. PROGRAMMIERUNG

Funktionstasten und Anzeige:

1

Programmiertaste

2

LED

3

Notdienungstaste

a.Speichern/Löschen eines Senders

[1]. Aktivieren der Lernbereitschaft

Drücken Sie die Programmiertaste des Dry Contact Receivers -> 2s bis die LED leuchtet.

[2]. Speichern/Löschen des Senders

Drücken Sie die Programmiertaste auf der Rückseite des RTS Funksenders ca. 0,5s -> Die LED des Empfängers blinkt.

Sie können die Lernbereitschaft auch aktivieren, indem Sie an einem schon eingelesenen RTS Funkhandsender 2s lang die Programmiertaste drücken.

b.Löschen aller Sender aus dem Speicher des Empfängers

Drücken Sie die Programmiertaste des Dry Contact Receivers -> 7s bis die LED blinkt.

D. BEDIENUNG

[1]. Drücken Sie die AUF- oder die AB-Taste eines RTS-Senders, um den entsprechenden Behang in die gewünschte Richtung zu bewegen.

[2]. Drücken Sie die Taste, um den Behang anzuhalten.

E. EIGENSCHAFTEN

Stromversorgung: 220-240V 50 Hz

Schutzart: IP 30

Frequenz: 433,42 MHz

Schutzklasse II

Schaltleistung: 60V, 500mA

Temperatur: +5°C bis +40°C

Schaltkontakt: potentialfrei

IT

C. PROGRAMMAZIONE

Breve descrizione:

1

Pulsante di programmazione

2

LED

3

Pulsante "test"

a.Installazione o disinstallazione di un telecomando

[1]. Entrare nella modalità di programmazione

Tenere premuto il pulsante di programmazione del ricevitore Dry Contact Receiver per 2 secondi fino a quando il LED si accende.

[2]. Registrare/Cancelare un telecomando

Premere brevemente il pulsante prog sul retro del telecomando: il led del ricevitore lampeggia.

E' anche possibile entrare nella modalità di programmazione mediante un comando conosciuto premendo per 2 secondi il pulsante di programmazione corrispondente.

b.Cancellazione di tutti i comandi dalla memoria del ricevitore

Premere il pulsante di programmazione del ricevitore Dry Contact per 7 secondi fino al lampeggio del led.

D. FUNZIONAMENTO

[1]. Premere i pulsanti SU o GIÙ di un comando RTS per far muovere il motore secondo necessità.

[2]. Premere il pulsante per fermare il motore.

E. CARATTERISTICHE

Alimentazione: 220-240V 50 Hz

Grado di protezione: IP 30

Frequenza: 433,42 MHz

Prodotto di Classe II.

Potenza di interruzione: 60V, 500mA

Temperatura: +5°C to +40°C

NL

C. PROGRAMMEREN

Korte beschrijving

1

Programmeertoets

2

LED

3

Testtoets

a.Zender programmeren of wissen

[1]. Ga naar programmeermodus

Druk langer dan 2 seconden op de programmeertoets van de Dry Contact Receiver totdat de led gaat branden.

[2]. Zender opslaan/wissen

Druk kort op de prog toets aan de achterkant van de zender totdat de led van de ontvanger knippert.

U kunt ook naar programmeermodus gaan vanuit een ingelezen zender door 2 seconden op de programmeertoets van de zender te drukken.

b.Alle zenders uit het geheugen van de ontvanger verwijderen

Druk langer dan 7 seconden op de programmeertoets van de Dry Contact Receiver totdat de led knippert

D. GEBRUIK

[1]. Druk op de OP- of NEER-toets van een RTS-zender om het roluikscherm naar de gewenste positie te sturen.

[2]. Druk op de toets om het roluikscherm te stoppen.

E. SPECIFICATIES

Voeding: 220-240V 50 Hz

Beschermingsklasse: IP 30

Frequentie: 433,42 MHz

Klasse 2.

Schakelvermogen: 60V, 500mA

Bedrijfstemperatuur: +5°C tot +40°C

Schakelcontact: potentiaalvrij

PATENTS AND DESIGN PATENTS PENDING FOR SOME COUNTRIES (e.g.: US) - 2/2

GB

C. PROGRAMMING

Brief description:

1

Programing button

2

LED

3

Test button

a.Installing or Removing a transmitter

[1].Enter programming mode

Press the programming button of the Dry Contact Receiver-> 2sec until the LED lights.

[2].Record/Delete the transmitter

Press briefly prog button on the back of the transmitter -> LED of receiver blinks.

It is also possible to enter programming mode with a known control by pressing 2sec. on its programming button.

b.Removing all the controls from the memory of the receiver

Press the programming button of the Dry Contact Receiver-> 7 sec until blinking of the LED.

D. OPERATING

[1]. Press the UP or DOWN of an RTS control buttons to operate the blind in the desired direction.

[2]. Press the button to stop the blind.

E. FEATURES

Power supply: 220-240V 50 Hz

Protection index: IP 30

Frequency: 433,42 MHz

Class II product.

Power of cut: 60V, 500mA

Temperature: +5°C to +40°C

C

a

[1]

1

2

3

PROG

▲S▼S

somfy

2 s

[2]

0.5 s

PROG

▲S▼S

somfy

b

7 s

D

[1]

my

▲

▼

my

▲

▼

my

▲

▼

[2]

my

▲

▼

my

▲

▼

STOP

E

IP30

80 mm

80 mm

45 mm

+40 °C (104 °F)

+5 °C (41 °F)

433,42 MHz

200 m

20 m

ES

C. PROGRAMACIÓN

Breve descripción:

1

Botón de programación

2

LED

3

Botón de Prueba

a.Instalación o Eliminación de un transmisor

[1].Entre en el modo de programación

Pulse el botón de programación del Receptor de Contacto Seco -> 2s hasta el que el LED se ilumine.

[2].Memorizar/Borrar el Emisor

Pulse brevemente el botón de prog en la parte trasera del transmisor -> el LED del receptor parpadea.

También es posible entrar en el modo de programación con un emisor ya programado pulsando su botón de programación durante 2 segundos.

b.Eliminación de todos los controles de la memoria del receptor

Pulse el botón de programación del Receptor de Contacto Seco -> 7 seg. hasta que el LED parpadee.

D. FUNCIONAMIENTO

[1]. Pulse los botones UP o DOWN de un emisor RTS para realizar la maniobra deseada.

[2]. Pulse el botón para detener la maniobra.

E. CARACTERÍSTICAS

Alimentación eléctrica: 220-240V 50 Hz

Índice de protección: IP 30

Frecuencia: 433,42 MHz

Producto de Clase II.

Poder de corte: 60V, 500mA

Temperatura: +5°C to +40°C

PT

C. PROGRAMAÇÃO

Descrição sumária:

1

Tecla de programação

2

LED

3

Tecla de teste

a.Instalação e desinstalação de um transmissor

[1].Iniciar o modo de programação

Pressionar a tecla de programação do Dry Contact Receiver-> 2seg. até o LED acender.

[2].Registrar/Eliminar o transmissor

Pressionar ligeiramente a tecla de programação na face posterior do transmissor-> o LED do receptor fica intermitente.

É também possível entrar no modo de programação com um controle já identificado pressionando 2 seg. a tecla de programação.

b.Eliminação de todos os controles da memória do receptor

Pressionar a tecla de programação do Dry Contact Receiver-> 7 seg. até o LED ficar intermitente.

D. OPERAÇÃO

[1]. Pressionar a tecla de SUBIDA ou DESCIDA de um controle RTS para fazer com que o estore se mova na direção desejada.

[2]. Pressionar a tecla para parar o estore.

E. CARACTERÍSTICAS

Alimentação: 220-240V 50 Hz

Índice de proteção: IP 30

Frequência: 433,42 MHz

Produto da Classe II.

Poder de corte: 60V, 500mA

Temperatura: +5°C to +40°C

GR

C. Προγραμματισμός

Σύντομη περιγραφή:

1

Πλήκτρο προγραμματισμού

2

Ενδεικτική λυχνία

3

Πλήκτρο χειροκίνητης λειτουργίας (δοκιμή)

a.Εγκατάσταση ή διαγραφή ενός πομπού

[1].Θέστε τη συσκευή σε λειτουργία προγραμματισμού

Πιέστε το πλήκτρο προγραμματισμού του Dry Contact Receiver-> για περίπου 2 δευτ. μέχρι να ανάψει η ενδεικτική λυχνία.

[2].Αποθήκευση/ Διαγραφή του πομπού

Πιέστε σύντομα το πλήκτρο προγραμματισμού στο πίσω μέρος του πομπού -> η ενδεικτική λυχνία του δέκτη αναβοσβήνει.

Μπορείτε επίσης να μπειτε σε λειτουργία προγραμματισμού με ένα γνωστό χειριστήριο, πιέζοντας για 2 δευτ. το πλήκτρο προγραμματισμού του.

b.Διαγραφή όλων των χειριστηρίων από τη μνήμη του δέκτη.

Πιέστε το πλήκτρο προγραμματισμού του Dry Contact Receiver-> 7 δευτ. μέχρι η ενδεικτική λυχνία να αρχίσει να αναβοσβήνει.

D. Λειτουργία

[1].Πιέστε το πλήκτρο ΕΠΙΑΝΩ ή το πλήκτρο ΚΑΤΩ ενός χειριστηρίου RTS για να κινήσετε το τελικό προϊόν στην κατεύθυνση που επιθυμείτε.

[2].Πιέστε το πλήκτρο για να σταματήσετε το τελικό προϊόν.

E. ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Παροχή ισχύος: 220-240V 50 Hz

Δείκτης προστασίας: IP 30

Συχνότητα: 433,42 MHz

Προϊόν κλάσης 2

Ισχύς διακοπής: 60V, 500mA

Θερμοκρασία: +5°C to +40°C

PATENTS AND DESIGN PATENTS PENDING FOR SOME COUNTRIES (e.g.: US) - 4/6

DK

C. PROGRAMMERING

Kort beskrivelse:

1

Programmeringsknapp

2

LYSDIODE

3

Testknapp

a.Montering eller afmontering af en sender

[1].Gå ind i programmeringsfunktionen

Tryk på programmeringsknappen på modtageren -> 2 sekunder indtil lysdioden tændes.

[2].Registrer/Slet senderen

Tryk kort på prog-knappen bag på senderen -> LYSDIODEN på modtageren blinker.

Man kan også gå ind i programmeringsfunktionen med en kendt betjening ved at trykke på dens programmeringsknapp i 2 sekunder.

b.Sletning af alle betjeninger fra modtagerens hukommelse

Tryk på programmeringsknappen på modtageren -> 7 sekunder indtil LYSDIODEN begynder at blinke.

D. DRIFT

[1]. Tryk OP eller NED på en RTS-betjening for at bevæge rullegardinet i den ønskede retning.

[2]. Tryk på knappen for at stoppe rullegardinet.

E. TEKNISKE DATA

Strømforsyning: 220-240V 50 Hz

Beskyttelsesindeks: IP 30

Frekvens: 433,42 MHz

Klasse II-produkt.

Brydeeffekt: 60V, 500mA

Temperatur: +5°C to +40°C

C

a

[1]

1

2

3

PROG

▲S▼S

somfy

2 s

[2]

0.5 s

PROG

▲S▼S

somfy

b

7 s

D

[1]

my

▲

▼

my

▲

▼

my

▲

▼

[2]

my

▲

▼

my

▲

▼

STOP

E

IP30

80 mm

80 mm

45 mm

+40 °C (104 °F)

+5 °C (41 °F)

433,42 MHz

200 m

20 m

FI

C. OHJELMOINTI

lyhyt kuvaus:

1

Ohjelmointinäppäin

2

LED

3

Testinäppäin

a.Lähettimen asennus ja poistaminen

[1].Siirrä ohjelmointikäyttöön

Paina vastaanottimen ohjelmointinäppäintä -> 2 sek kunnes LED-valo vilkkuu.

[2].Tallenna/poista lähitin

Paina lyhyesti ohjelmointinäppäintä lähettimen selkäpuolella -> vastaanottimen LED vilkkuu.

Ohjelmointikäyttöön pääsee myös tietyn käyttölaitteen kautta painamalla 2 sek sen ohjelmointinäppäintä.

b.Kaikkien käyttölaitteiden poistaminen vastaanottimen muistista yhdellä kertaa

Paina vastaanottimen ohjelmointinäppäintä -> 7 sek kunnes LED-valo vilkkuu.

D. KÄYTTÖ

[1]. Paina RTS-laitteen Effekt- tai ALAS-näppäimiä liikuttaaksesi kaihtimia haluamaasi suuntaan.

[2]. Paina painiketta pysäyttääksesi kaihdin.

E. OMINAISUUDET

Virransyöttö: 220-240V 50 Hz

Kotelointiluokka: IP 30

Taajuus: 433,42 MHz

II luokan tuote.

Leikkausteho: 60V, 500mA

Lämpötila: +5°C to +40°C

SE

C. PROGRAMMERING

Kort beskrivning:

1

Programmeringsknapp

2

LED

3

Testknapp

a.Programmering eller radera en fjärrkontroll

[1].Programmeringsläge

Tryck in programmeringsknappen på mottagaren -> 2 sek tills LED:n tänds.

[2].Registrera/Radera sändaren

Tryck in prog-knappen på sändarens baksida -> LED:n på mottagaren blinkar.

Man kan också koppla in programmeringsläget med en redan inprogrammerad fjärrkontroll genom att trycka 2 sek på dess programmeringsknapp.

b.Borttagning av alla styrningar från mottagarens minne

Tryck in programmeringsknappen på mottagaren -> 7 sek tills LED:n blinkar.

D. ANVÄNDNING

[1]. Tryck in UPP eller NER på en inprogrammerad fjärrkontroll för att manövrera solskyddet i önskad riktning.

[2]. Tryck in knappen för att stoppa solskyddet.

E. TEKNISKA DATA

Strömförsörjning: 220-240V 50 Hz

Kapslingsklass: IP 30

Frekvens: 433,42 MHz

Klass II-produkt.

Effekt: 60V, 500mA

Temperatur: +5°C to +40°C

NO

C. PROGRAMMERING

Kort beskrivelse:

1

Programmeringsknapp

2

LED

3

Testknapp

a.Installere eller fjerne en sender

[1].Gå til programmeringsmodus

Trykk på programmeringsknappen på Dry Contact Receiver-> 2sek inntil LED-lyset tenner.

[2].Lagre/Slette senderen

Trykk kort på prog.knappen på baksiden av senderen -> LED-lyset på senderen blinker.

Det er også mulig å gå inn i programmeringsmodus med en kjent sender ved å trykke 2 sek. på programmeringsknappen.

b.Slette alle sendere fra mottakerens minne

Trykk prog.knappen på Dry Contact Receiver-> 7 sek inntil LED-lyset blinker.

D. BETJENING

[1]. Trykk UP eller DOWN på en RTS-sender for å flytte persiennen i ønsket retning.

[2]. Trykk knappen for å stoppe persiennen.

E. KARAKTERISTIKKER

Strømtilførsel: 220-240V 50 Hz

Beskyttelsesindeks: IP 30

Frekvens: 433,42 MHz

Klasse II-produkt.

Utkoblingsspenning: 60V, 500mA

Temperatur: +5°C to +40°C

PATENTS AND DESIGN PATENTS PENDING FOR SOME COUNTRIES (e.g.: US) - 6/6